

THE CAT THAT WALKED BY HIMSELF

Hear and attend and listen; for this befell and
behappened and became and was, Oh my Best
Beloved, when the Tame animals were wild.

The Dog was wild, and the Horse was wild, and
the Cow was wild, and the Sheep was wild, and
the Pig was wild—as wild as wild could be—and
they walked in the Wet Wild Woods by their
wild lones. But the wildest of all the wild
animals was the Cat. He walked by himself, and
all places were alike to him.

Of course the Man was wild too. He was
dreadfully wild. He didn't even begin to be tame

till he met the Woman, and she told him that
she did not like living in his wild ways. She
picked out a nice dry Cave, instead of a heap of

wet leaves, to lie down in; and she strewed

clean sand on the floor; and she lit a nice fire of
wood at the back of the Cave; and she hung a

dried wild-horse skin, tail-down, across the

opening of the Cave; and she said, 'Wipe your

feet, dear, when you come in, and now we'll
keep house.'

That night, Best Beloved, they ate wild sheep

roasted on the hot stones, and flavored with

wild garlic and wild pepper; and wild duck

stuffed with wild rice and wild fenugreek and

wild coriander; and marrow-bones of wild oxen;

and wild cherries, and wild grenadillas. Then the

Man went to sleep in front of the fire ever so

сталося
слушал,

відвідувати посещать,
здолатись постигшей,

Улюблений
возлюбленная, Tame
Приручение,

Овець Овца,

страшно ужасно, Tame
Приручение,

сухий сухой, Печера
пещера,
листя листься, наклеєний
посыпали,

Печера пещера, висіли
висела,
шкіра кожа,

Печера пещера, Протріть
протирають,

хвіст вниз хвост
вниз,

Улюблений
возлюбленная, Овець
Овца,
приправлений
ароматный,
часник чеснок, перець
перец, качка утка,
фарширований
фаршированный,
кісткові мозкові кістки
мозг кость, воли рогатый
скот,
вишня вишня,

пажитник
пажитник,
коріандр
кориандр,

гренадиди
grenadillas,

happy; but the Woman sat up, combing her

hair. She took the bone of the shoulder of mutton—the big fat blade-bone—and she

looked at the wonderful marks on it, and she threw more wood on the fire, and she made a Magic. She made the First Singing Magic in the world.

Out in the Wet Wild Woods all the wild animals gathered together where they could see the light of the fire a long way off, and they wondered what it meant.

Then Wild Horse stamped with his wild foot and said, 'Oh my Friends and Oh my Enemies, why have the Man and the Woman made that great light in that great Cave, and what harm will it do us?'

Wild Dog lifted up his wild nose and smelled the smell of roast mutton, and said, 'I will go up and see and look, and say; for I think it is good. Cat, come with me.'

'Nenni!' said the Cat. 'I am the Cat who walks by himself, and all places are alike to me. I will not come.'

'Then we can never be friends again,' said Wild Dog, and he trotted off to the Cave. But when he had gone a little way the Cat said to himself, 'All places are alike to me. Why should I not go too and see and look and come away at my own liking.' So he slipped after Wild Dog softly, very softly, and hid himself where he could hear everything.

When Wild Dog reached the mouth of the Cave he lifted up the dried horse-skin with his nose and sniffed the beautiful smell of the roast mutton, and the Woman, looking at the blade-

розчісувати
расчесывание,
плече плечо,

лопатка-кістка
лопатка,

Магія магия, Магія магия,

зібрали собраний,

дивувався задавались
вопросом, означало имел
ввиду,

штампований
штампованный,

Печера печера, шкодити
вред,

піднятий поднятый,
смажена обжиг, баранина
баранина,

Ненні Nenni,

Печера печера,

проскочив проскользнул,

Печера печера,
піднятий поднятый,
конячка конский кожи,
нюхав понюхал, смажена
обжиг,
баранина баранина,

bone, heard him, and laughed, and said, 'Here comes the first. Wild Thing out of the Wild Woods, what do you want?'

Wild Dog said, 'Oh my Enemy and Wife of my Enemy, what is this that smells so good in the Wild Woods?'

Then the Woman picked up a roasted mutton-bone and threw it to Wild Dog, and said, 'Wild Thing out of the Wild Woods, taste and try.'
Wild Dog gnawed the bone, and it was more delicious than anything he had ever tasted, and he said, 'Oh my Enemy and Wife of my Enemy, give me another.'

The Woman said, 'Wild Thing out of the Wild Woods, help my Man to hunt through the day and guard this Cave at night, and I will give you as many roast bones as you need.'

'All!' said the Cat, listening. 'This is a very wise Woman, but she is not so wise as I am.'

Wild Dog crawled into the Cave and laid his head on the Woman's lap, and said, 'Oh my Friend and Wife of my Friend, I will help Your Man to hunt through the day, and at night I will guard your Cave.'

'Ah' said the Cat, listening. 'That is a very foolish Dog.' Not he went back through the Wet Wild Woods waving his wild tail, and walking by his wild lone. But he never told anybody.

When the Man waked up he said, 'What is Wild Dog doing here?' And the Woman said, 'His name is not Wild Dog any more, but the First Friend, because he will be our friend for always and always and always. Take him with you when you go hunting.'

Next night the Woman cut great green armfuls of fresh grass from the water-meadows, and

Ворог враг,
Ворог враг,

баранина баранина,

грызли грызть,

Ворог враг, Ворог враг,

полювання охота,
охоронець охрана,
Печера пещера,
смажена обжиг,

повзав подполз, Печера
пещера,
коліна круг,

полювання охота,
охоронець охрана,
Печера пещера,

Засушливий засушливый,
розмахуючи
размахивающий,
самотній одинокий,

водяні луки
заливные луга,

зброя охапки,

dried it before the fire, so that it smelt like new-mown hay, and she sat at the mouth of the Cave and plaited a halter out of horse-hide, and

she looked at the shoulder of mutton-bone—at the big broad blade-bone—and she made a

Magic. She made the Second Singing Magic in the world.

Out in the Wild Woods all the wild animals wondered what had happened to Wild Dog, and

at last Wild Horse stamped with his foot and

said, 'I will go and see and say why Wild Dog has not returned. Cat, come with me.'

'Nenni!' said the Cat. 'I am the Cat who walks by himself, and all places are alike to me. I will not come.' But all the same he followed Wild Horse softly, very softly, and hid himself where he could hear everything.

When the Woman heard Wild Horse tripping and stumbling on his long mane, she laughed

and said, 'Here comes the second. Wild Thing out of the Wild Woods what do you want?'

Wild Horse said, 'Oh my Enemy and Wife of my Enemy, where is Wild Dog?'

The Woman laughed, and picked up the blade-bone and looked at it, and said, 'Wild Thing out of the Wild Woods, you did not come here for Wild Dog, but for the sake of this good grass.'

And Wild Horse, tripping and stumbling on his long mane, said, 'That is true; give it me to eat.'

The Woman said, 'Wild Thing out of the Wild Woods, bend your wild head and wear what I give you, and you shall eat the wonderful grass three times a day.'

'Ah,' said the Cat, listening, 'this is a clever

лопатка-кістка
лопатка,

Ненні Nenni,

Печера пещера, плетений
переплетенный,
призупинити недоуздок,
конячка шкура лошади,
плече плечо,
широкий широкий,

Магія магія, Магія магія,

дивувався задавались
вопросом,
штампований
штампованный,

спотикання спотыкаясь,
грива грива,

Ворог враг,
Ворог враг,

користь ради,

спотикання спотыкаясь,
грива грива,

згинати изгиб,

розумний умная,

Woman, but she is not so clever as I am.' Wild Horse bent his wild head, and the Woman slipped the plaited hide halter over it, and Wild

Horse breathed on the Woman's feet and said, 'Oh my Mistress, and Wife of my Master, I will be your servant for the sake of the wonderful grass.'

'Ah,' said the Cat, listening, 'that is a very foolish Horse.' And he went back through the Wet Wild Woods, waving his wild tail and walking by his wild lone. But he never told anybody.

When the Man and the Dog came back from hunting, the Man said, 'What is Wild Horse doing here?' And the Woman said, 'His name is not Wild Horse any more, but the First Servant, because he will carry us from place to place for always and always and always. Ride on his back when you go hunting.

Next day, holding her wild head high that her wild horns should not catch in the wild trees, Wild Cow came up to the Cave, and the Cat followed, and hid himself just the same as before; and everything happened just the same as before; and the Cat said the same things as before, and when Wild Cow had promised to give her milk to the Woman every day in exchange for the wonderful grass, the Cat went back through the Wet Wild Woods waving his

wild tail and walking by his wild lone, just the same as before. But he never told anybody. And when the Man and the Horse and the Dog came home from hunting and asked the same questions same as before, the Woman said, 'Her name is not Wild Cow any more, but the Giver of Good Food. She will give us the warm white milk for always and always and always, and I will take care of her while you and the First Friend and the First Servant go hunting.

Next day the Cat waited to see if any other Wild

розумний умная,

проскочив проскользнул,
плетений переплетенный,
призупинити недоуздок,
дыхав вдохнул,
Коханка Госпожа, Магістр
Мастер,
слуга служащий, користь
ради,

розмахуючи
размахивающий,
самотній одинокий,

слуга служащий,
носити нести,

виловити поймать,
Печера пещера,

пообіцяв обещанный,

обмін обмен,
розмахуючи
размахивающий,
самотній одинокий,

слуга служащий,

thing would go up to the Cave, but no one moved in the Wet Wild Woods, so the Cat walked there by himself; and he saw the Woman milking the Cow, and he saw the light of the fire in the Cave, and he smelt the smell of the warm white milk.

Cat said, 'Oh my Enemy and Wife of my Enemy, where did Wild Cow go?'

The Woman laughed and said, 'Wild Thing out of the Wild Woods, go back to the Woods again, for I have braided up my hair, and I have put away the magic blade-bone, and we have no more need of either friends or servants in our Cave.

Cat said, 'I am not a friend, and I am not a servant. I am the Cat who walks by himself, and I wish to come into your cave.'

Woman said, 'Then why did you not come with First Friend on the first night?'

Cat grew very angry and said, 'Has Wild Dog told tales of me?'

Then the Woman laughed and said, 'You are the Cat who walks by himself, and all places are alike to you. You are neither a friend nor a servant. You have said it yourself. Go away and walk by yourself in all places alike.'

Then Cat pretended to be sorry and said, 'Must I never come into the Cave? Must I never sit by the warm fire? Must I never drink the warm white milk? You are very wise and very beautiful. You should not be cruel even to a Cat.'

Woman said, 'I knew I was wise, but I did not know I was beautiful. So I will make a bargain

with you. If ever I say one word in your praise you may come into the Cave.'

'And if you say two words in my praise?' said

Печера пещера,

Печера пещера,

Ворог враг, Ворог враг,

лопатка-кістка
лопатка,

плетений плетёный,
Магія магия,

Печера пещера,

слуга служащий,
Печера пещера,

слуга служащий,

Печера пещера,
пити напиток,

жорстокий жестокий,

знати знать, торгуватися
сделка,
хвалити хвалить,
Печера пещера,

хвалити хвалить,

the Cat.

'I never shall,' said the Woman, 'but if I say two words in your praise, you may sit by the fire in the Cave.'

хвалити хвалить,
Печера печера,

'And if you say three words?' said the Cat.

'I never shall,' said the Woman, 'but if I say three words in your praise, you may drink the warm white milk three times a day for always and always and always.'

хвалити хвалить, пити
напиток,

Then the Cat arched his back and said, 'Now let the Curtain at the mouth of the Cave, and the

арочний арочный,
Завіса Занавес, Печера
пещера,
Печера пещера,

Fire at the back of the Cave, and the Milk-pots that stand beside the Fire, remember what my Enemy and the Wife of my Enemy has said.' Not

Ворог враг, Ворог враг,
Засушливий засушливий,

he went away through the Wet Wild Woods waving his wild tail and walking by his wild lone.

розмахуючи
размахивающий,
самотній одинокий,

That night when the Man and the Horse and the Dog came home from hunting, the Woman did not tell them of the bargain that she had made with the Cat, because she was afraid that they might not like it.

торгуватися сделка,

Cat went far and far away and hid himself in the Wet Wild Woods by his wild lone for a long time till the Woman forgot all about him. Only the Bat—the little upside-down Bat—that hung

самотній одинокий,

inside the Cave, knew where Cat hid; and every evening Bat would fly to Cat with news of what was happening.

Бат Летучая мышь, догори
ногами вверх ногами, Бат
Летучая мышь, висіли
висела,
Печера пещера,
Бат Летучая мышь,

One evening Bat said, 'There is a Baby in the Cave. He is new and pink and fat and small, and the Woman is very fond of him.'

Бат Летучая мышь,
Печера пещера,
любив любящий,

'Ah,' said the Cat, listening, 'but what is the Baby fond of?'

любив любящий,

'He is fond of things that are soft and tickle,'

said the Bat. 'He is fond of warm things to hold in his arms when he goes to sleep. He is fond of being played with. He is fond of all those things.'

'Ah,' said the Cat, listening, 'then my time has come.'

Next night Cat walked through the Wet Wild Woods and hid very near the Cave till morning-time, and Man and Dog and Horse went hunting. The Woman was busy cooking that morning, and the Baby cried and interrupted. So she carried him outside the Cave and gave him a handful of pebbles to play with. But still the Baby cried.

Then the Cat put out his paddy paw and patted the Baby on the cheek, and it cooed; and the Cat rubbed against its fat knees and tickled it under its fat chin with his tail. And the Baby laughed; and the Woman heard him and smiled.

Then the Bat—the little upside-down bat—that hung in the mouth of the Cave said, 'Oh my Hostess and Wife of my Host and Mother of my Host's Son, a Wild Thing from the Wild Woods is most beautifully playing with your Baby.'

'A blessing on that Wild Thing whoever he may be,' said the Woman, straightening her back, 'for I was a busy woman this morning and he has done me a service.'

That very minute and second, Best Beloved, the dried horse-skin Curtain that was stretched tail-

любив любящий,
поколоти щекотать,
Бат Летучая мышь, любив
любящий,
любив любящий,

Печера пещера,

приготування їжі Готовка,
перервано прерванный,
Печера пещера,
жменька горсть, галька
крупная галька,

змушений
ворковала,

воли рогатый скот, лапа
лапа, похмуро потрепал,
щока щека,

коліна колени,
підборіддя подбородок,

Бат Летучая мышь, догори
ногами вверх ногами, Бат
Летучая мышь,
висіли висела, Печера
пещера,
Господиня стюардесса,
Хост хозяин,

благословення
благословение,
випрямлення
выпрямление,

сервіс оказание услуг,

Улюблений
возлюбленная,
конячка конский кожи,
Завіса Занавес,

down at the mouth of the Cave fell down—
whoosh!—because it remembered the bargain

she had made with the Cat, and when the
Woman went to pick it up—lo and behold)—the
Cat was sitting quite comfy inside the Cave.

'Oh my Enemy and Wife of my Enemy and
Mother of my Enemy,' said the Cat, 'it is I: for
you have spoken a word in my praise, and now I
can sit within the Cave for always and always
and always. But still I am the Cat who walks by
himself, and all places are alike to me.'

The Woman was very angry, and shut her lips
tight and took up her spinning-wheel and began
to spin.

But the Baby cried because the Cat had gone
away, and the Woman could not hush it, for it
struggled and kicked and grew black in the face.

'Oh my Enemy and Wife of my Enemy and
Mother of my Enemy,' said the Cat, 'take a
strand of the wire that you are spinning and tie
it to your spinning-whorl and drag It along the

floor, and I will show you a magic that shall
make your Baby laugh as loudly as he is now
crying.'

'I will do so,' said the Woman, 'because I any at
my wits' end; but I will not thank you for it.'

She tied the thread to the little clay spindle

whorl and drew it across the floor, and the Cat
ran after it and patted it with his paws and
rolled head over heels, and tossed it backward
over his shoulder and chased it between his
hind-legs and pretended to lose it, and pounced

down upon it again, till the Baby laughed as
loudly as it had been crying, and scrambled

розтягнутий растянута,
Печера пещера,
хтось свист рассекаемого
воздуха, торгуватися
сделка,

підібрати выбирать,
зручний удобный, Печера
пещера,

Ворог враг, Ворог враг,
Ворог враг,
хвалити хвалить,
Печера пещера,

Прядка прялка,

тихо тишина,
боровся изо всех сил,
ногами ногами,

спінінг-шпор
центробежно-
завиток,

Ворог враг, Ворог враг,
Ворог враг,
нитка нитка, дріт провод,
перетягніть бремя,

Магія магия,

шорл завиток,

глина глина, шпиндель
шпиндель,
малював Дрю,
похмуро потрепал,
прокату прокат,
плече плечо,
задні лапи Задние ноги,
накинутий накинулся,

скрембовані

after the Cat and frolicked all over the Cave till
it grew tired and settled down to sleep with the
Cat in its arms.

'Now,' said the Cat, 'I will sing the Baby a song
that shall keep him asleep for an hour. Not he
began to purr, loud and low, low and loud, till
the Baby fell fast asleep. The Woman smiled as
she looked down upon the two of them and
said, 'That was wonderfully done. No question
but you are very clever, Oh Cat.'

That very minute and second, Best Beloved, the
smoke of the fire at the back of the Cave came
down in clouds from the roof—puff!—because
it remembered the bargain she had made with
the Cat, and when it had cleared away—lo and
behold!—the Cat was sitting quite comfy close
to the fire.

'Oh my Enemy and Wife of my Enemy and
Mother of My Enemy,' said the Cat, 'it is I, for you have
spoken a second word in my praise,
and now I can sit by the warm fire at the back of
the Cave for always and always and always. But
still I am the Cat who walks by himself, and all
places are alike to me.'

Then the Woman was very very angry, and let
down her hair and put more wood on the fire
and brought out the broad blade-bone of the
shoulder of mutton and began to make a Magic

that should prevent her from saying a third
word in praise of the Cat. It was not a Singing
Magic, Best Beloved, it was a Still Magic; and by

and by the Cave grew so still that a little wee-
wee mouse crept out of a corner and ran across
the floor.

'Oh my Enemy and Wife of my Enemy and
Mother of my Enemy,' said the Cat, 'is that little

пухнув
резвились,

вскарabкался,
Печера пещера,
оселился решен,

Засушливий засушливий,
розрив мурлыкать,

розумний умная,

Улюблений
возлюбленная,
Печера пещера,
дах крыша,
торгуватися сделка,
очищений очищается,
зручний удобный,

Ворог враг, Ворог враг,
Ворог враг,

Печера пещера,

лопатка-кістка
лопатка,

приніс привел, широкий
широкий,
плече плечо, баранина
баранина, Магія магія,
запобігти не допустить,
хвалити хвалить,
Магія магія, Улюблений
возлюбленная, Магія
магія,
Печера пещера,
закрав подкрался, кут
угол,

Ворог враг, Ворог враг,
Ворог враг,

mouse part of your magic?'

'Ouhl Chee! No indeed!' said the Woman, and she dropped the blade-bone and jumped upon

the footstool in front of the fire and braided up

her hair very quick for fear that the mouse should run up it.

'Ah,' said the Cat, watching, 'then the mouse will do me no harm if I eat it?'

'No,' said the Woman, braiding up her hair, 'eat it quickly and I will ever be grateful to you.'

Cat made one jump and caught the little mouse, and the Woman said, 'A hundred thanks. Even the First Friend is not quick enough to catch little mice as you have done. You must be very wise.'

That very moment and second, Oh Best Beloved, the Milk-pot that stood by the fire

cracked in two pieces—ffft!—because it remembered the bargain she had made with the Cat, and when the Woman jumped down from the footstool—lo and behold)—the Cat

was lapping up the warm white milk that lay in one of the broken pieces.

'Oh my Enemy and Wife of my Enemy and Mother of my Enemy, said the Cat, 'it is I; for you have spoken three words in my praise, and now I can drink the warm white milk three times a day for always and always and always. But still I am the Cat who walks by himself, and all places are alike to me.'

Then the Woman laughed and set the Cat a bowl of the warm white milk and said, 'Oh Cat, you are as clever as a man, but remember that your bargain was not made with the Man or the Dog, and I do not know what they will do when they come home.'

Оул Ouhl, Чи Чи,
лопатка-кістка
лопатка,

Магія магія,

впав упал,

підніжок скамеечка для
ног, плетений плетений,
страх страх,

шкодити вред,

вдячний благодарный,

стрибати Прыгать,

виловити поймать,

момент момент,
Улюблений
возлюбленная, Молочний
горщик Молоко горшок,
тріснути треснувший,
торгуватися сделка,

підніжок скамеечка для
ног,

зламаний сломанный,

Ворог враг, Ворог враг,
Ворог враг,
хвалити хвалить,
пити напиток,

чаша миска,
розумний умная,
торгуватися сделка,
знати знать,

'What is that to me?' said the Cat. 'If I have my place in the Cave by the fire and my warm white milk three times a day I do not care what the Man or the Dog can do.'

That evening when the Man and the Dog came into the Cave, the Woman told them all the story of the bargain while the Cat sat by the fire and smiled. Then the Man said, 'Yes, but he has not made a bargain with me or with all proper

Men after me.' Then he took off his two leather boots and he took up his little stone axe (that makes three) and he fetched a piece of wood

and a hatchet (that is five altogether), and he set them out in a row and he said, 'Now we will make our bargain. If you do not catch mice

when you are in the Cave for always and always and always, I will throw these five things at you whenever I see you, and so shall all proper Men do after me.'

'Ah,' said the Woman, listening, 'this is a very clever Cat, but he is not so clever as my Man.'

The Cat counted the five things (and they looked very knobby) and he said, 'I will catch

mice when I am in the Cave for always and always and always; but still I am the Cat who walks by himself, and all places are alike to me.'

'Not when I am near,' said the Man. 'If you had not said that last I would have put all these things away for always and always and always; but I am now going to throw my two boots and my little stone axe (that makes three) at you whenever I meet you. And so shall all proper Men do after me!'

Then the Dog said, 'Wait a minute. He has not made a bargain with me or with all proper Dogs

after me.' And he showed his teeth and said, 'If you are not kind to the Baby while I am in the Cave for always and always and always, I will

Печера пещера,

Печера пещера,
торгуватися сделка,

торгуватися сделка,
правильний правильный,
шкіра кожа,

приїхав
неправдоподобным,
топор топорик,

торгуватися сделка,
виловити поймать,
Печера пещера,

правильний правильный,

розумний умная,
розумний умная,

ноги узловатый, виловити
поймать,
Печера пещера,

правильний правильный,

торгуватися сделка,
правильний правильный,

Печера пещера,

hunt you till I catch you, and when I catch you I

will bite you. And so shall all proper Dogs do after me.'

'Ah,' said the Woman, listening, 'this is a very clever Cat, but he is not so clever as the Dog.'

Cat counted the Dog's teeth (and they looked very pointed) and he said, 'I will be kind to the Baby while I am in the Cave, as long as he does not pull my tail too hard, for always and always and always. But still I am the Cat that walks by himself, and all places are alike to me.'

'Not when I am near,' said the Dog. 'If you had not said that last I would have shut my mouth for always and always and always; but now I am going to hunt you up a tree whenever I meet you. And so shall all proper Dogs do after me.'

Then the Man threw his two boots and his little stone axe (that makes three) at the Cat, and the Cat ran out of the Cave and the Dog chased him up a tree; and from that day to this, Best Beloved, three proper Men out of five will

always throw things at a Cat whenever they meet him, and all proper Dogs will chase him up

a tree. But the Cat keeps his side of the bargain too. He will kill mice and he will be kind to Babies when he is in the house, just as long as they do not pull his tail too hard. But, when he has done that, and between times, and when the moon gets up and night comes, he is the Cat that walks by himself, and all places are alike to him. Then he goes out to the Wet Wild Woods or up the Wet Wild Trees or on the Wet Wild Roofs, waving his wild tail and walking by his wild lone.

Pussy can sit by the fire and sing,

Pussy can climb a tree,

полювання охота,
виловити поймати,
виловити поймати,
правильний правильний,

розумний умная,
розумний умная,

Печера пещера,

полювання охота,
правильний правильний,

Печера пещера,

Улюблений
возлюбленная,
правильний правильний,

правильний правильний,
переслідувати гнатися,
торгуватися сделка,
вбити убийство,

розмахуючи
размахивающий,
самотній одинокий,

Кицька Киска,

Кицька Киска, підйом

		восхождение,
Or play with a silly old cork and string		дурний глупый, пробка пробка, рядок строка,
To 'muse herself, not me.		
But I like Binkie my dog, because	Бінкі Бинки,	
He knows how to behave;		вести себе вести себя,
So, Binkie's the same as the First Friend was,	Бінкі Binkies,	
And I am the Man in the Cave.		Печера пещера,
Pussy will play man-Friday till	людина- п'ятниця Человек- пятница,	Кицька Киска,
It's time to wet her paw		лапа лапа,
And make her walk on the window-sill		підвіконня подоконник,
(For the footprint Crusoe saw);	Крузо Крузо,	слід след,
Then she fluffles her tail and mews,	пухлина fluffles,	лягає конюшни,
And scratches and won't attend.	звичай привычка,	подряпини царапины, відвідувати посещать,
But Binkie will play whatever I choose,	Бінкі Бинки,	
And he is my true First Friend.		
Pussy will rub my knees with her head		Кицька Киска, руб натирать, коліна колени,
Pretending she loves me hard;		
But the very minute I go to my bed		
Pussy runs out in the yard,		Кицька Киска, двір двор,
And there she stays till the morning-light;		
So I know it is only pretend;		знати знать, робити выгляд делать вид,

But Binkie, he snores at my feet all night,

Бінкі Бинки,

хрящі храп,

And he Is my Firstest Friend!

behappened	info	сталосся	behappened	bowl	learn	чаша	миска
Binkie	info	Бінкі	Бинки	braided	learn	плетений	плетеный
Binkies	info	Бінкі	Binkies	breathed	learn	дыхав	вдохнул
blade-bone	info	лопатка-кістка	лопатка	broad	learn	широкий	широкий
Chee	info	Чи	Чи	broken	learn	зламаний	сломанный
cooed	info	змушений	ворковала	brought	learn	приніс	привел
coriander	info	коріандр	кориандр	carry	learn	нести	нести
Crusoe	info	Крузо	Крузо	catch	learn	виловити	поймать
fenugreek	info	пажитник	пажитник	Cave	learn	Пещера	пещера
fluffles	info	пухлина	fluffles	chase	learn	переслідувати	гнаться
frolicked	info	пухнув	резвились	cheek	learn	щока	щека
grenadillas	info	гренадиди	grenadillas	cherries	learn	вишня	вишня
man-Friday	info	людина-п'ятниця	Человек-пятница	chin	learn	підборіддя	подбородок
Nenni	info	Ненні	Nenni	clay	learn	глина	глина
Ouhl	info	Оул	Ouhl	cleared	learn	очищенный	очищается
paddy paw	info	пасма лапа	рисовая лапа	clever	learn	розумний	умная
spinning-wheel	info	Прядка	прялка	climb	learn	підйом	восхождение
spinning-whorl	info	спінінг-шпор	центробежно-завиток	combing	learn	розчісувати	расчесывание
tail-down	info	хвіст вниз	хвост вниз	comfy	learn	зручний	удобный
water-meadows	info	водяні луки	заливные луга	cooking	learn	приготування їжі	Готовка
wee-wee	info	Wee-wee	п`исать	cork	learn	пробка	пробка
whorl	info	шорл	завиток	corner	learn	кут	угол
wont	info	звичай	привычка	cracked	learn	тріснути	треснувший
arched	learn	арочний	арочный	crawled	learn	повзав	подполз
Arid	learn	Засушливий	засушливый	crept	learn	закрав	подкрался
armfuls	learn	зброя	охапки	cruel	learn	жорстокий	жестокий
attend	learn	відвідувати	посещать	Curtain	learn	Завіса	Занавес
bargain	learn	торгуватися	сделка	drag	learn	перетягніть	бремя
Bat	learn	Бат	Летучая мышь	dreadfully	learn	страшно	ужасно
befell	learn	здолатись	постигшей	drew	learn	малював	Дрю
behave	learn	вести себе	вести себя	drink	learn	пити	напиток
behold	learn	ось	вот	dropped	learn	впав	упал
Beloved	learn	Улюблений	возлюбленная	dry	learn	сухий	сухой
bend	learn	згинати	изгиб	duck	learn	качка	утка
blessing	learn	благословення	благословение	Enemy	learn	Ворог	враг

exchange	learn	обмін	обмен	lo	learn	Лоу	вот
fear	learn	страх	страх	lone	learn	самотній	одинокий
fetched	learn	приїхав	неправдоподобным	Magic	learn	Магія	магия
flavored	learn	приправлений	ароматный	mane	learn	грива	грива
fond	learn	любив	любящий	marrow-bones	learn	кісткові мозкові кістки	мозг кость
footprint	learn	слід	след	Master	learn	Магістр	Мастер
footstool	learn	підніжок	скамеечка для ног	meant	learn	означало	имел ввиду
garlic	learn	часник	чеснок	mews	learn	лягає	конюшни
gathered	learn	зібрали	собранный	Milk-pot	learn	Молочний горщик	Молоко горшок
gnawed	learn	грызли	грызть	Mistress	learn	Коханка	Госпожа
grateful	learn	вдячний	благодарный	moment	learn	момент	момент
guard	learn	охоронець	охрана	mutton	learn	баранина	баранина
halter	learn	призупинити	недоуздок	new-mown	learn	новобудови	свежескошенный
handful	learn	жменька	горсть	oxen	learn	воли	рогатый скот
harm	learn	шкодити	вред	patted	learn	похмуро	потрепал
hatchet	learn	топор	топорик	paw	learn	лапа	лапа
hind-legs	learn	задні лапи	Задние ноги	pebbles	learn	галька	крупная галька
horse-hide	learn	конячка	шкура лошади	pepper	learn	перець	перец
horse-skin	learn	конячка	конский кожи	pick	learn	підібрати	выбирать
Host	learn	Хост	хозяин	plaited	learn	плетений	переплетенный
Hostess	learn	Господиня	стюардесса	pounced	learn	накинутий	накинулся
hung	learn	висіли	висела	praise	learn	хвалити	хвалить
hunt	learn	полювання	охота	pretend	learn	робити вигляд	делать вид
hush	learn	тихо	тишина	prevent	learn	запобігти	не допустить
interrupted	learn	перервано	прерванный	promised	learn	пообіцяв	обещанный
jump	learn	стрибати	Прыгать	proper	learn	правильний	правильный
kicked	learn	ногами	ногами	purr	learn	розрив	мурлыкать
kill	learn	вбити	убийство	Pussy	learn	Кицька	Киска
knees	learn	коліна	колени	roast	learn	смажена	обжиг
knobby	learn	ноги	узловатый	rolled	learn	прокату	прокат
know	learn	знати	знать	roof	learn	дах	крыша
lap	learn	коліна	круг	rub	learn	руб	натирать
leather	learn	шкіра	кожа	sake	learn	користь	ради
leaves	learn	листя	листья	scrambled	learn	скрембовані	вскарабкался
lifted	learn	піднятий	поднятый	scratches	learn	подряпини	царапины

servant	learn	слуга	служащий	again	x	знову	еще раз
service	learn	сервіс	оказание услуг	against	x	проти	против
settled	learn	оселився	решен	Ah	x	Ах	ах
Sheep	learn	Овець	Овца	alike	x	так	подобно
shoulder	learn	плече	плечо	all	x	все	все
silly	learn	дурний	глупый	All	x	Все	Все
skin	learn	шкіра	кожа	along	x	разом	вдоль
slipped	learn	проскочив	проскользнул	altogether	x	взагалі	в целом
sniffed	learn	нюхав	понюхал	always	x	завжди	всегда
snores	learn	хрящі	храп	am	x	ам	я
spindle	learn	шпindelь	шпindelь	an	x	ан	
stamped	learn	штампований	штампованный	and	x	i	а также
straightening	learn	випрямлення	выпрямление	angry	x	сердитий	сердитый
strand	learn	нитка	нитка	animals	x	тварини	животные
stretched	learn	розтягнутий	растянуты	another	x	інший	другой
strewed	learn	наклеений	посыпали	any	x	будь-який	Любые
string	learn	рядок	строка	anybody	x	ніхто	кто-нибудь
struggled	learn	боровся	изо всех сил	anything	x	нічого	что-нибудь
stuffed	learn	фарширований	фаршированный	are	x	є	находятся
stumbling	learn	спотикання	спотыкаясь	arms	x	зброю	оружие
Tame	learn	Tame	Приручение	as	x	як	в виде
tickle	learn	поколоти	щекотать	asked	x	запитав	спросил
upside-down	learn	догори ногами	вверх ногами	asleep	x	сплять	спящий
waving	learn	розмахуючи	размахивающий	at	x	при	в
whoosh	learn	хтось	свист рассекаемого воздуха	ate	x	їв	ел
window-sill	learn	пiдвіконня	подоконник	away	x	далеко	далеко
Wipe	learn	Протріть	протирать	axe	x	сокира	топор
wire	learn	дрiт	провод	Babies	x	Немовлята	дети
wondered	learn	дивувався	задавались вопросом	Baby	x	Дитина	малыш
yard	learn	двір	двор	back	x	назад	назад
a	x	а		backward	x	назад	назад
about	x	про	около	be	x	Бути	быть
across	x	поперек	через	beautiful	x	гарний	красивая
afraid	x	боїться	боюсь	beautifully	x	красиво	красиво
after	x	після	после	became	x	стає	стал

because	x	оскільки	потому как	could	x	міг	мог
bed	x	ліжко	постель	counted	x	підраховується	подсчитаны
been	x	був	было	course	x	звичайно	курс
before	x	раніше	до	Cow	x	Корова	корова
began	x	почався	начал	cried	x	плакав	плакала
begin	x	почати	начать	crying	x	плакати	плач
behold	x	ось	вот	cut	x	вирізати	порез
being	x	буття	являющийся	day	x	день	день
bent	x	зігнутий	изогнутый	dear	x	дорогий	Уважаемые
beside	x	поруч	рядом	delicious	x	смачно	вкусно
Best	x	Найкраще	Лучший	did	x	зробив	сделал
between	x	між	между	didnt	x	не зробив	техника его подводит
big	x	великий	большой	do	x	робити	делать
bite	x	кусати	укусить	does	x	робить	делает
black	x	чорний	черный	Dog	x	Пес	Собака
bone	x	кістка	кость	Dogs	x	Собаки	Собаки
bones	x	кістки	скелет	doing	x	робити	дела
boots	x	черевики	ботинки	done	x	зроблено	сделанный
braiding	x	плетіння	оплетка	down	x	вниз	вниз
busy	x	зайнятий	занятый	dried	x	висушений	высушенный
But	x	Але	Но	eat	x	їсти	есть
BY	x	ВУ	ОТ	either	x	або	или
came	x	прийшов	пришел	end	x	кінець	конец
can	x	може	Можно	Enemies	x	Вороги	враги
care	x	турбота	забота	enough	x	достатньо	достаточно
carried	x	носили	осуществляется	even	x	навіть	даже
CAT	x	САТ	КОТ	evening	x	вечір	вечер
caught	x	спійманий	пойманный	ever	x	коли-небудь	Когда-либо
chased	x	переслідував	преследовали	every	x	кожен	каждый
choose	x	вибирай	выберите	everything	x	все	все
clean	x	чистий	чистый	face	x	обличчя	лицо
close	x	закрити	Закрыть	far	x	далеко	далеко
clouds	x	хмари	облака	fast	x	швидко	быстро
come	x	прийди	приехать	fat	x	жирний	жир
comes	x	приходить	выходит	feet	x	ноги	ноги

fell	x	впав	упал	happened	x	сталось	получилось
ffft	x	ффф	ffft	happening	x	відбувається	происходит
fire	x	вогонь	Огонь	happy	x	щасливий	счастливый
First	x	Перший	Первый	hard	x	важко	жесткий
Firstest	x	Перше	Firstest	has	x	мав	имеет
five	x	п'ять	5	have	x	мати	иметь
floor	x	підлога	пол	hay	x	сіна	сено
fly	x	літати	летать	He	x	Він	Он
followed	x	слідуює	с последующим	head	x	голова	глава
Food	x	їжа	питание	heap	x	купа	куча
foolish	x	нерозумний	глупый	Hear	x	Почуй	Услышьте
foot	x	пішки	фут	heard	x	почув	услышанным
for	x	за	для	heels	x	каблуки	каблуки
forgot	x	забув	забыл	help	x	допомогти	Помогите
fresh	x	свіжий	свежий	her	x	її	ее
Friend	x	Друг	Друг	Here	x	Ось тут	Вот
Friend	x	Друг	Друг	herself	x	сама	сама
Friends	x	Друзі	друзья	hid	x	ховався	спрятался
from	x	від	из	hide	x	приховати	скрывать
front	x	фронт	фронт	high	x	високий	высокая
gave	x	дав	дал	him	x	його	его
gets	x	отримує	получает	HIMSELF	x	HIMSELF	CAM
give	x	дай	дайте	hold	x	тримайся	держать
Giver	x	Давач	податель	holding	x	проведення	держа
go	x	йти	идти	home	x	додому	Главная
goes	x	йде	идет	horns	x	роги	roga
going	x	йдемо	собирается	Horse	x	Кінь	лошадь
gone	x	пішов	прошло	Hosts	x	Хости	Хосты
good	x	добре	хорошо	hot	x	гарячий	горячий
grass	x	трава	трава	hour	x	година	час
great	x	чудово	Великий	house	x	будинок	дом
green	x	зелений	зеленый	how	x	як	как
grew	x	виріс	вырос	hundred	x	сто	сто
had	x	мав	имел	hunting	x	полювання	охота
hair	x	волосся	волосы	I	x	Я	я

if	x	якщо	если	looked	x	подивився	смотрел
in	x	в	в	looking	x	дивлячись	Ищу
indeed	x	дійсно	в самом деле	lose	x	втрачати	потерять
inside	x	всередині	внутри	loud	x	гучний	громкий
instead	x	замість цього	вместо	loudly	x	голосно	громко
into	x	в	в	loves	x	любить	любит
is	x	є	является	low	x	низький	низкий
it	x	це	Это	made	x	зроблений	сделал
its	x	його	его	make	x	зробити	делать
jumped	x	стрибнув	прыгнули	makes	x	робить	марки
just	x	просто	просто	Man	x	Людина	мужчина
keep	x	тримати	держать	many	x	багато хто	многие
keeps	x	тримає	держит	marks	x	знаки	Метки
kind	x	доброзичливий	своего рода	may	x	може	май
knew	x	знав	знал	me	x	мені	меня
knows	x	знає	знает	me	x	мені	меня
laid	x	покладений	проложенный	meet	x	зустрітисся	встретить
lapping	x	сліпий	доводочные	Men	x	Чоловіки	Мужчины
last	x	останній	последний	met	x	зустрілися	встретил
laugh	x	сміятися	смех	mice	x	мишей	мышей
laughed	x	сміявся	рассмеялся	might	x	може	мог бы
lay	x	лежати	прокладывать	milk	x	молоко	молоко
let	x	дозволяти	позволять	milking	x	доїння	доение
lie	x	брешуть	ложь	Milk-pots	x	Молочні горщики	Молоко горшки
light	x	світло	легкий	minute	x	хвилина	минут
like	x	люблю	как	moon	x	місяць	Луна
liking	x	подобається	симпатия	more	x	більше	Больше
lips	x	губи	губы	morning	x	ранок	утро
listen	x	слухай	Слушать	morning-light	x	ранкове світло	Утренний свет
listening	x	слухати	прослушивание	morning-time	x	ранковий час	утреннее время
lit	x	освітлений	освещенный	most	x	найбільше	большинство
little	x	мало	немного	Mother	x	Мама	Мама
living	x	живий	живой	mouse	x	миша	мышь
long	x	довго	длинный	mouth	x	рот	рот
look	x	дивись	смотреть	moved	x	переїхав	переехал

muse	x	муза	муза	picked	x	підібраний	выбрал
Must	x	Необхідно	Должен	piece	x	шматок	кусок
mutton-bone	x	баранина	баранина кость	pieces	x	шматки	куски
my	x	мій	мой	Pig	x	Свиня	свинья
name	x	ім'я	имя	pink	x	рожевий	розовый
near	x	близько	возле	place	x	місце	место
need	x	треба	необходимость	places	x	місць	мест
neither	x	ні	ни	play	x	грати	играть
never	x	ніколи	никогда	played	x	зіграв	играл
new	x	новий	новый	playing	x	грає	играть
news	x	новини	Новости	pointed	x	вказаний	заостренный
Next	x	Далі	следующий	pretended	x	зробив вигляд	притворился
nice	x	приємно	хороший	Pretending	x	Прикидаючись	претендующий
night	x	ніч	ночь	puff	x	пахати	пахтеть
no	x	немає	нет	pull	x	тягнути	вытащить
nor	x	ні	ни	put	x	покласти	положил
nose	x	нос	нос	question	x	питання	вопрос
not	x	ні	не	questions	x	питання	вопросов
now	x	зараз	Теперь	quick	x	швидко	быстро
of	x	від	из	quickly	x	швидко	быстро
off	x	вимкнути	от	quite	x	цілком	довольно
old	x	старий	старый	ran	x	біг	побежал
on	x	на	на	reached	x	досягли	достиг
one	x	один	один	remember	x	згадаймо	запомнить
Only	x	Тільки	Только	remembered	x	запам'ятався	вспомнил
opening	x	відкриття	открытие	returned	x	повернувся	возвращенный
or	x	або	или	rice	x	рис	рис
other	x	інший	Другие	Ride	x	їздити	Поездка
our	x	наш	наш	riot	x	бунт	бунт
out	x	вийшов	вне	roasted	x	смажена	жареный
outside	x	назовні	за пределами	Roofs	x	Дахи	Кровли
over	x	над	над	row	x	рядок	ряд
own	x	власний	своя	rubbed	x	протертий	втирать
part	x	частина	часть	run	x	біжи	бег
paws	x	лапи	лапы	runs	x	бігає	работает

said	x	сказав	сказал	sorry	x	вибачте	Прости
same	x	той же	одна и та же	spin	x	спина	вращение
sand	x	пісок	песок	spinning	x	спінінг	спиннинг
sat	x	сидів	сидел	spoken	x	розмовний	разговорный
saw	x	бачив	увидел	stand	x	стояти	стоять
say	x	казати	сказать	stays	x	залишається	остается
saying	x	кажучи	поговорка	still	x	досі	все еще
Second	x	Другий	второй	stone	x	камінь	камень
see	x	побачити	видеть	stones	x	каміння	камни
servants	x	слуги	слуги	stood	x	стояв	стоял
set	x	встановити	задавать	story	x	історія	история
shall	x	повинен	должен	tail	x	хвіст	хвост
she	x	вона	она	Take	x	Брати	принимать
should	x	повинен	должен	tales	x	казки	рассказни
show	x	показати	показать	taste	x	смак	вкус
showed	x	показав	показал	tasted	x	смакований	вкус
shut	x	закрито	закреть	teeth	x	зуби	зубы
side	x	сторона	боковая сторона	tell	x	скажи	рассказать
sing	x	співай	петь	than	x	ніж	чем
Singing	x	Співає	пение	thank	x	спасибі	спасибо
sit	x	сидіти	сидеть	thanks	x	Дякую	благодаря
sitting	x	сидячи	сидящий	THAT	x	ТОМУ	ЧТО
sleep	x	спати	спать	THE	x	THE	
small	x	маленький	маленький	their	x	їх	их
smell	x	запах	запах	them	x	їх	их
smelled	x	пахне	пахло	Then	x	Потім	затем
smells	x	пахне	запахи	there	x	там	там
smelt	x	пахнути	плавить	these	x	ці	эти
smiled	x	посміхнувся	Улыбнулся	they	x	Вони	Они
smoke	x	курити	дым	Thing	x	Справа	Вещь
so	x	так	так	things	x	речі	вещи
soft	x	м'який	мягкий	think	x	думай	думать
softly	x	тихо	мягко	third	x	третій	в третьих
Son	x	Син	Сын	this	x	це	это
song	x	пісня	песня	those	x	ті	те

thread	x	нитка	нить	WALKED	x	Погуляв	ХОДИЛ
three	x	три	три	walking	x	ходити	гулять пешком
threw	x	кинув	бросил	walks	x	прогулянки	прогулки
through	x	через	через	want	x	хочеш	хотеть
throw	x	кинути	бросать	warm	x	теплый	тепло
tickled	x	галочку	щекотали	was	x	був	был
tie	x	краватка	галстук	watching	x	дивитися	наблюдение
tied	x	прив'язаний	связанный	way	x	шлях	путь
tight	x	щільно	в обтяжку	ways	x	шляхи	пути
till	x	до	до	we	x	ми	мы
time	x	час	время	wear	x	носить	носить
times	x	разів	раз	well	x	добре	Что ж
tired	x	втомлений	устала	went	x	пішов	отправился
to	x	до	в	were	x	були	мы
together	x	разом	вместе	Wet	x	Мокрий	Влажный
told	x	сказав	сказал	what	x	що	какие
tones	x	тони	тоны	whatever	x	що б не було	без разницы
too	x	теж	слишком	when	x	коли	когда
took	x	взяв	взял	whenever	x	коли завгодно	всякий раз, когда
tossed	x	кинули	бросил	where	x	де	где
tree	x	дерево	дерево	while	x	поки	в то время как
trees	x	деревя	деревья	white	x	білий	белый
tripping	x	відключення	отключение	who	x	хто	кто
trotted	x	підстрибує	рысью	whoever	x	хто б не був	кто бы ни
try	x	спробуй	пытаться	why	x	чому	Зачем
two	x	два	два	Wife	x	Дружина	Жена
under	x	під	под	wild	x	дикий	дикий
up	x	вгору	вверх	wildest	x	дикий	самый дикий
upon	x	на	на	wild-horse	x	дикий коняк	Дикая лошадь
us	x	нас	нас	will	x	воля	будем
very	x	дуже	очень	wise	x	мудрий	мудрый
Wait	x	Почекай	Подождите	wish	x	побажати	желание
waited	x	чекав	подождал	with	x	з	с
waked	x	прокинувся	Вакед	within	x	в межах	в
walk	x	ходити	ходить	wits	x	дотепність	ум

Woman	x	Жінка	Женщина	words	x	слова	слова
Womans	x	Жінки	Женщины	world	x	світ	Мир
wonderful	x	чудово	замечательно	would	x	б	бы
wonderfully	x	чудово	чудесно	Yes	x	Так	да
wood	x	дерево	дерево	you	x	ви	вы
Woods	x	ліси	Woods	your	x	твій	ваш
word	x	слово	слово	yourself	x	самі	сам